

**Zeitschrift:** Der Friede : Monatsschrift für Friedens- und Schiedsgerichtsbewegung  
**Herausgeber:** Schweizerische Friedensgesellschaft  
**Band:** - (1900)  
**Heft:** 15

**Artikel:** Trauer  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-801451>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Friede.

Offizielles Vereins-Organ des Schweizerischen Friedensvereins.

Sprechsaal der Friedensfreunde des In- und Auslandes

enthaltend das

Bulletin des Internationalen Friedensbureau in Bern.

Abonnementspreis per Jahr: In der Schweiz Fr. 2. — (für Mitglieder und Nichtmitglieder); im Weltpostverein portofrei Fr. 3. 60. Einzelne Exemplare à 10 Cts.

Inserate per einspaltige Petitzeile 15 Cts. — Das Blatt erscheint in der Regel am 5. und 20. jeden Monats.

Redaktion: Für den Vorort des Schweizerischen Friedensvereins, zur Zeit in Bern, R. Geering-Christ, Eulerstrasse 55, Basel. — Einsendungen sind an letztere Adresse zu richten.

Inserate nehmen alle Annoncen-Bureaux, sowie der Verlag entgegen.

Inhalt: Motto. — Kaiserworte. — Trauer. — Meine erste Schlacht. — Materialismus und Militarismus. — Ein freimütiger Prediger. — Der wirtschaftliche Krieg — Zur Friedensbewegung. — Litterarisches. — IX. Weltfriedenskongress zu Paris.

## Motto.

Ich glaube daran, dass in jedem Lande Männer und Frauen von vornehmer Gesinnung sind, deren Grundsatz vor allem die Ehrfurcht vor dem Recht des Schwachen ist und die protestieren werden gegen Akte von Unterdrückung und Tyrannei seitens ihrer Regierungen. Solche Männer und Frauen sind das Licht ihrer Kultur. Den edlen und selbstlosen Bemühungen solcher Menschen ist es auch zu verdanken, dass der Welt kürzlich der Plan eines Schiedsgerichts vorgelegt worden ist.

*Der chinesische Gesandte Wu-Ting-Fang.*

## Kaiserworte.

Euch Soldaten, wack're Schlächter,  
Send' ich übers Weltmeer hin,  
Als des Reiches stolzer Wächter  
Schreit nach Rache all mein Sinn!

Also, wie vor tausend Jahren  
Einst die Hunnen hier gethan,  
Geht als christliche Barbaren  
Nun in China ihr voran!

Gnade sollt ihr keinem geben,  
Schont nicht Mann, noch Weib und Kind.  
Euch verfallt jedes Leben;  
Zeigt, wie wir gesittet sind!

Lehren sollt ihr die Mongolen,  
Dass man nicht umsonst mit Hohn  
Trete unter seine Sohlen  
Unsre christliche Mission.

Jetzt beweist den Heiden drüben,  
Und mit eisenharter Faust,  
Wie der Christ soll Liebe üben,  
Wenn er unter Feinden haust!

Noch nach Tausenden von Jahren  
Soll man rühmen weit und breit,  
Dass die grässlichsten Barbaren  
Lief're Deutschlands Christenheit.

Gott der Schlachten, Gott der Liebe  
Zieh du uns'rem Heer voran  
Segne seiner Rache Hiebe,  
Deinem Reiche bricht es Bahn!

G.-C.

## Trauer.

Die herrliche Ferienzeit ist gekommen und unser Schweizerland ist wieder der Tummelplatz vieler erholungsbedürftiger Menschen aus nah und fern geworden. Wir Einheimische auch benützen gerne einige Tage der Ausspannung dazu, durch Berg und Thal der geliebten Heimat zu streifen um

*„In der Natur getreuen Armen  
Von kalten Regeln zu erwärmen.“*

Aber mitten im frohen Treiben all' der Herbeigeströmten stossen wir in diesem Jahre da und dort auf schwarze Gestalten, denen man ansieht, dass ihnen ein bitteres Weh jüngst düstere Schatten auf den Lebenspfad geworfen hat. Wir treffen würdige Matronen in stillem Harm auf einsamen Wegen, oder jugendliche Witwen, so früh schon vom dunklen Schleier umwallt, die mit thränendem Blick das Spiel der schwarz gekleideten Liebliche verfolgen, oder Töchter, die alle Lebenslust der leichtfüssigen Jugend vergessen zu haben scheinen und in stiller Trauer die Gesellschaft der Fröhlichen fliehen.

Wir wissen wohl, welcher Feind all' diese Wunden geschlagen. Es ist unser alter Erbfeind, der Krieg, dessen mächtige Hand das Unglück vom fernen Afrika bis in unsere friedlichen Alpenthäler schleudert.

Lassen wir ihn doch wirken auf unser Herz, diesen Anblick der Trauer, damit wir erstarken zum Kampf gegen dieses Ungeheuer!

Ein abgetretener Gemeinplatz ist dieses Thema, wird mir vielleicht ein Skeptiker zurufen. Aber das soll mich nicht beirren. Gebt Raum dem Empfinden des Herzens, es schreitet rascher als der klügelnde Verstand, aber es trifft dennoch das Gute sicherer und schliesslich muss auch die Vernunft auf des Herzens Wegen nachhinken.

Betrachte sie, jene traurigen, schwarzgekleideten Gestalten, deren Lebensglück auf den Schlachtfeldern Südafrikas zerstört worden ist. Denke dich einen Augenblick hinein in den Schmerz einer einzigen dieser Witwen. Dann erinnere dich an die Zahl deiner Verwandten und Freunde, so wirst du inne, wie gross der Kreis der für einen einzigen Gefallenen Mittrauernden ist. Dieser himmelschreiende Schmerz der Tausende, nebst allen Qualen der Verwundeten und Gefallenen selbst, wiegt er irgend einen errungenen Besitz, irgend ein sogenanntes errungenes Recht jemals auf? Sollte nicht lediglich diese Betrachtung genügen, die Menschen zu Friedenskämpfern zu bekehren!

Wir haben heute auf das Empfinden des Herzens hingewiesen und darum auch nur seine Güter auf die Wagschale des Friedens gelegt; thatsächlich käme noch der ungeheure materielle Verlust dazu, von dessen Grösse man sich selten eine klare Vorstellung macht.

Darum lasset nicht nach, ihr Mitstreiter, wenn auch rings die Kanonen ihren blutgierigen Rachen zeigen und es aussieht, als ob die Welt in Trümmer sinken sollte, einzustehen für die Gerechtigkeit, Raum zu geben der Stimme des Herzens, des Gewissens!

G.-C.

## Meine erste Schlacht.

(Aus der „Review of the Week“, übersetzt von F. Sch.)

Ihr wollt wissen, was eine Schlacht ist! Ich kann es euch nicht sagen. Soll ich deshalb vorgeben, dass es ausser dem Bereiche menschlicher Darstellungskraft liege, eine Schlacht zu schildern? Nein, ich will lieber ehrlich sein und bescheiden gestehen, dass *meine* Feder der Aufgabe nicht gewachsen ist. Gross ist die Zahl derer, die Schlachten geschildert; doch gleichen kaum zwei Schlachtenbeschreibungen einander; denn wie die Individuen, so müssen auch ihre Geistesprodukte verschieden sein.

Als ich zum ersten Mal das Schlachtfeld betrat, überkam mich Furcht. Entsetzt euch nicht darob! Hatte ich wirklich Angst? Hätte ich das Weite gesucht? Dass ich mich fürchtete — warum sollte ich es verhehlen? Und fortgerannt wäre ich nur zu gerne, wenn das möglich gewesen. Hätte ich allein solchen Gefühlen Raum gegeben, ich müsste mich in den Boden hinein schämen, solch ein Bekenntnis abzulegen...

Behaupten zu wollen, man fürchte sich vor nichts, gar nichts, man wisse überhaupt nicht, was Furcht heisse, ist Prahlerei, und wer so spricht, ist ein Bramarbas ohne gleichen. Der Anblick, wie die gemeinen Soldaten sich duckten (als verneigten sie sich vor dem Geist der Schlachten) wenn die Kartätschen unheimlich pfeifend ihnen über die Köpfe sausten, war wohl der beste Beweis. Wahrlich Selbsterhaltung ist das oberste Naturgesetz. So eine Stimmung hält glücklicherweise nur kurze Zeit an. „Kein Rückzug!“ „Wir müssen unsere Pflicht thun!“ „Wir stehen im Felde um zu kämpfen!“ „Dort ist der Feind!“ Solche Gedanken blitzen einem durch den Kopf und man wird ruhiger. Dann folgt der feste Entschluss — so ging es mir wenigstens — dem Feinde nahe zu rücken. Wie oft hört oder liest man nicht von Konzentration der Geisteskräfte. Ich glaube, nie zuvor einen festen Entschluss gefasst zu haben.

Ich und viele andere haben auf dem Schlachtfelde manches gelernt, das wir sonst nie und nimmer gelernt hätten. Dordsworth nennt das Gemetzel „Gottes Tochter“, von der sich mit Recht sagen liesse „to know her is a liberal education.“ Jetzt wurde es plötzlich hell in gewissen Fächern meines Gehirns, in denen es von Kindesbeinen an dunkel gewesen. Erst jetzt erkannte ich, was es heisst, alle seine Kraft in einer einzigen gewaltigen Anstrengung zu vereinigen: auf den Feind loszugehen —

In diesem Stadium des Gefechts (wenn dasselbe noch nicht eigentlich begonnen) hatte mich alle Furcht verlassen. Ich hatte alles um mich her vergessen — selbst meine liebsten Freunde. Ich sah nur das eine Ziel. Dies dauerte eine Zeit lang, während welcher der Vormarsch fort dauerte und die Kugeln daherflogen und unsere Reihen lichteten. Als wir aber in die Schusslinie des Feindes eintraten, war es auch mit dieser Phase vorbei. Dann, als unsere Leute links und rechts fielen, als das Blut an uns aufspritzte, schlug die Schlachtwut loh in mir auf. Es wollte mir scheinen, als sei etwas in meinem Hirn zersprungen. Das Blut schoss mir ins Gesicht. Ich war mir mehr physischer Kraft bewusst als je zuvor in meinem Leben. In meinem Innern gab es bloss ein Hauptwort — Blut, und mein Wörterbuch kannte nur das eine Verb — töten. Wenn sich der Gebildete derart hinreissen lässt, wie muss es erst (und wie könnte es anders sein?) dem Ungebildeten ergehen? In solchen Lagen wirft der Mann die Maske der Menschlichkeit von sich und wird zum Tier. Was ist das anderes als Atavismus? Und dieser Umstand allein erklärt den landläufigen, aber nichtsdestoweniger schrecklichen Ausdruck: die Greuel des Krieges.

Lesen wir von Grausamkeiten, die unsere Verwundeten von Seiten der Buren zu erdulden hatten, wie leicht sind wir bereit, denselben Glauben zu schenken! Hören wir dagegen, wie britische Soldaten die feindlichen Verwundeten misshandeln, so ist es von uns vielleicht ebenso begreiflich als unphilosophisch, hinter dieselben ein Fragezeichen zu setzen.

Menschen sind schliesslich Menschen, und im Kriege sinkt der Mensch zum Tier. Er schreitet in seiner Entwicklung um tausende von Jahren zurück.

Dann folgt der entscheidende Angriff, die Gier zum Metzeln, der Durst nach Blut. Wir hören das Gestöhn der Verwundeten, die Klagerufe derer, die uns lieb sind, die Schreie der von höllischen Schmerzen Gepeinigten. Wir achten ihrer nicht. Wir treten Tote und Verwundete mit Füssen. Vielmehr lachen wir, wie wahnsinnig, und drängen vorwärts, mordend. Thut es einem weh, einen Menschen zu töten? Glaubt es nicht. Es ist ein Fest. Und je mehr wir metzeln, desto toller werden wir, desto mehr schwelgen wir in teuflischer Freude. Ich darf nichts sagen von Blutflecken, von den schauerlichen Szenen, die wir mitansehen müssen, von den fürchterlich klaffenden Wunden.

Alles das ist schon oft geschildert worden. Aber Mitleid und Erbarmen sind vom Schlachtfelde verbannt; humane Kriegsführung (klingt nicht der Name schon unmöglich?) ist eine hohle Phrase. Mitgefühl, Erbarmen, Civilisation — wo sind sie? Wo bleiben sie, wenn wir dem Gegner das Bajonett in die Brust stossen, ihn bis zum Kinn spalten?

Doch dieser Freude am Blutvergiessen folgt die Reaktion. Wir fallen selbst, die Schlacht ist entschieden. Und wohl dem, der, tödlich verwundet, schlafen kann, um nicht mehr zu erwachen; denn das ist der Augenblick, wo er eine selige Freude empfindet, die er nie zuvor gekannt. Aber für alle, welche die Schlacht überleben (sei es, dass sie immer noch aufrecht stehen in den gelichteten Reihen, sei es, dass sie „von Wunden ganz bedeckt“, auf der Wahlstatt liegen) kommt die Reaktion. Wir gelangen allmählich wieder in den Besitz unserer Vorurteile, wir werden wieder civilisierte Menschen. Wir schreiten von der Pliocän-Periode über Jahrtausende hinweg zum Jahre 1900. Und die Reaktion ist für alle mehr oder minder schauerlich. Viele — diejenigen gewöhnlich, die, wie ich, zum ersten Male im Feuer gestanden — werden krank, physisch krank. Andere lächeln bitter mit schrecklich blassen Gesichtern, wenn sie sich den Sch weiss von der Stirne wischen. Kein normaler Soldat brüstet sich mit den Thaten, die er vollbracht oder der Zahl derer, die er niedergemacht — im Gegenteil, er schämt sich und die Intensität der Scham richtet sich nach dem Bildungsgrade des Einzelnen.

Nachher kommt uns das Ganze vor wie ein abscheulicher Traum; aber wir sind Tage lang erschöpft wie nach der Heimkehr von einer langen, ermüdenden Wanderung.

## Materialismus und Militarismus.

Es ist bekannt, dass England Macht und Reichtum grossenteils Indien verdankt. Man weiss, dass gegenwärtig in dieser Kolonie eine furchtbare Hungersnot herrscht, die hunderttausende von Opfern fordert. Statt aber ihren Unterthanen, welche sie schon lange ausgebeutet, nach Pflicht und Vermögen Hülfe zu leisten, wendet die englische Regierung aus Habsucht und einigen Spekulant zu Liebe Riesensummen auf und scheut Goldes wegen vor keinem Blutvergiessen zurück, um im fernen Afrika ein stammverwandtes, friedliches Völkchen zu knechten und in Verzweiflung zu stürzen. Wahrlich ein erschreckendes Beispiel der Niederträchtigkeit, zu welcher die Habsucht selbst eine Nation von anerkannt liberalen Grundsätzen verleiten kann. Wie viele mögen darob wieder in ihrem Glauben an das Walten einer göttlichen Gerechtigkeit schwankend werden und mit einstimmen in den hässlichen Chorus: „Geld regiert die Welt.“ Befriedigt doch die